

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 70 (1992)

Heft: 3

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet

En quelques lignes

Notizie in breve

Telefon

In der Nacht vom 28. auf den 29. Januar wurde von der Fernmeldedirektion Olten eine neue *Natel-C-Zentrale*, die MTX 4 Olten, in Betrieb genommen. Sie bedient das Teilnetz «Nordschweiz» und damit die Mobiltelefonteilnehmer im Raum Basel–Liestal–Sissach–Olten–Fricktal, die bisher von Luzern versorgt wurden. Mit dieser Zentrale erhöht sich die gesamtschweizerische Anschlusskapazität von Natel C um 30 000 auf 270 000. Das Natel-C-Netz umfasst damit neun Zentralen des Typs AXE 10.

Im Januar wurde die *fünfhundertste Natel-C-Basisstation* in Eggersriet (SG) eingeschaltet.

Ende 1991 wurden die *ersten 39 DAQS-Ausrüstungen* (Data Acquisition and Quality Supervision) mit Modemanschluss in Betrieb genommen. Diese Ausrüstungen gestatten es, die Parameter aller digitalen Richtfunkverbindungen im Fern- und Regionalnetz dauernd zu überwachen. Gegenwärtig sind 30 Stationen ausgerüstet, und das Netz wird im Laufe von 1992 weiter ausgebaut.

Erst kürzlich wurde eine *temporäre, digitale Richtfunkverbindung Albis–Wil* mit einer Übertragungskapazität von 140 Mbit/s in Betrieb genommen.

Teleinformatik

Das *Teleinformatik-Betriebszentrum TI-BZ* in Bern wird jetzt rund um die Uhr betrieben. Es erfüllt wichtige Aufgaben im Bereich der zentralen Betriebsführung für das Datennetz *Telepac* einschliesslich der Teleinformatik-Anschlussprozessor-TAP sowie neuer *Private Network Services PNS*.

Corona ist das neue System für *Telegrammvermittlung*, das unter anderem den zwanzigjährigen Ateco-Rechner in Zürich ersetzt. Als letzter Teil der Ab-

Téléphone

Durant la nuit du 28 au 29 janvier, la Direction des télécommunications d'Olten a mis en service un nouveau *central Natel C* du type MTX 4. Elle assure la couverture du réseau partiel «Suisse du Nord» et traite en conséquence les communications des abonnés au réseau de radiotéléphones mobiles de la région Bâle–Liestal–Sissach–Olten–Fricktal, qui étaient jusqu'ici desservis par Lucerne. La mise en place de ce central a permis de porter la capacité de raccordement du Natel C pour l'ensemble de la Suisse à 270 000, ce qui représente une augmentation de 30 000. Le réseau Natel C comprend de ce fait neuf centraux du type AXE 10.

Au mois de janvier, la *500^e station de base Natel C* a été remise à l'exploitation à Eggersriet (SG).

A la fin de 1991, les *premiers équipements DAQS* (39 en tout prévus pour l'acquisition de données et le contrôle de leur qualité = Data Acquisition and Quality Supervision), avec raccordement par modem, ont été mis en service. Ces dispositifs permettent de surveiller en permanence les paramètres de toutes les liaisons hertziennes numériques des réseaux interurbain et régional. Actuellement, 30 stations sont équipées et l'extension du réseau sera poursuivie au cours de 1992.

Dernièrement, une *liaison numérique temporaire à faisceaux hertziens Albis–Wil*, d'un débit de 140 Mbit/s, a été mise en service.

Téléinformatique

Le *centre d'exploitation de téléinformatique TI-BZ* de Berne est maintenant en service 24 h sur 24. Il assure d'importantes tâches dans le domaine de la gestion centralisée du réseau de données *Telepac*, y compris celles des processeurs de raccordement téléinformatiques TAP et des nouvelles prestations *Private Network Services PNS*.

Le processeur Ateco de Zurich, mis en place il y a vingt ans, a été remplacé par le *nouveau système de commutation de télégrammes Corona*. La dernière partie

Telefono

Nella notte tra il 28 e il 29 gennaio la direzione delle telecomunicazioni di Olten ha messo in esercizio una nuova *centrale Natel C*, denominata MTX 4 Olten; essa serve la rete parziale «Svizzera Nord», vale a dire gli abbonati al Natel della regione di Basilea–Liestal–Sissach–Olten–Fricktal, i quali dipendevano dalla centrale di Lucerna. Con i 30 000 collegamenti della nuova centrale la capacità del Natel C sul piano nazionale sale a 270 000 collegamenti. La rete Natel C comprende ora nove centrali del tipo AXE 10.

Nel mese di gennaio è stata attivata a Eggersriet (SG) la *cinquecentesima stazione di base per il Natel C*.

Alla fine del 1991 sono stati messi in funzione i primi *39 equipaggiamenti DAQS* (Data Acquisition and Quality Supervision) con allacciamento per modem. Questi equipaggiamenti permettono di sorvegliare permanentemente i parametri di tutti i collegamenti in ponte radio nella rete regionale e in quella interurbana. Sono già state equipaggiate 30 stazioni; nel corso del 1992 la rete sarà ulteriormente estesa.

Recentemente è stato attivato un *collegamento in ponte radio numerico temporaneo tra Albis e Wil*, con una capacità trasmissiva di 140 Mbit/s.

Teleinformatica

Il *centro di gestione di teleinformatica TI-BZ* di Berna è ora in funzione 24 ore su 24. Esso svolge importanti funzioni per la rete di dati *Telepac*, compresi i processori di comunicazione TAP e nuovi *Private Network Services PNS*.

Corona è il nuovo sistema di *trasmissione dei telegrammi* che sostituisce tra l'altro il calcolatore Ateco, in servizio ormai da vent'anni a Zurigo. Nell'ultima

nahme wurden ein Dauer- und ein Leistungstest durchgeführt. Es konnte mit Erfolg gezeigt werden, dass während zwei Stunden ein Durchsatz von mehr als 2000 Telegrammen je Stunde verarbeitet werden kann.

Die Schweizerischen PTT werden mit der für *Videokonferenz* wichtigsten amerikanischen Fernmeldegesellschaft US-Sprint in Zukunft enger zusammenarbeiten. Ein entsprechender Vertrag wurde kürzlich unterzeichnet. In einer ersten Phase sollen den Videokonferenz-Kunden qualitativ bessere und günstigere Verbindungen mit den USA angeboten werden.

Das seit Anfang der achtziger Jahre in Betrieb stehende Softwareprogramm Pactax für die Aufbereitung der Taxierdaten im *Datennetz Telepac* wurde kürzlich durch ein *neukonzipiertes Programm Athos* (Accounting Telepac Handling Operating System) abgelöst. Aufgrund des flexiblen Hard- und Softwarekonzeptes können die grossen Teilnehmer- und Verkehrs-Zuwachsraten problemlos verarbeitet und auch die betriebliche Flexibilität bedeutend verbessert werden. Zusammen mit dem Tifa-Fakturierungsprogramm stellt das Programm Athos die fehlerfreie Rechnungstellung an die Telepac-Abonnenten sicher.

Mit den neuen Dienstleistungen *arCom 400/Radio Pager* und *arCom 400/Telefondelivery* wurden Pilotversuche gestartet.

Den PTT wurden von der SNV (Schweizerische Normen-Vereinigung) *NSAP-Adressbereiche* (Network Service Access Point) nach dem Format ISO DCC (Data Country Code) zugeteilt. Vorübergehend übernehmen die PTT im Auftrag der SNV die Zuteilung solcher Adressbereiche auf nationaler Ebene.

Radio, Fernsehen, Funk

Im Januar wurden im *Intelsat-Netz* folgende permanente *Satellitensprechkreise* geschaltet: 17 mit *Pakistan* über die Satellitenbodenstation Leuk-3 (60° E), 3 mit *Liberia* über Leuk-1 (325,5° E) und 12 mit der *Dominikanischen Republik* über Leuk-1 (325,5° E). Im Dezember 1991 wurde mit der Inbetriebnahme eines neuen *Betriebsplans* (*Burst Time Plan*) die Kapazität für zehn direkte Sprechverbindungen nach Rumänien und für acht direkte Verbindungen nach den Kanarischen Inseln geschaffen.

Anlässlich der *GATT-Verhandlungen* vom 20. Dezember und 10. Januar in *Genf*

des travaux de recette a consisté en tests de longue durée et de performance. Ces essais ont montré que l'on pouvait traiter sans problème plus de 2000 télégrammes par heure durant un régime d'exploitation continu de deux heures.

L'Entreprise des PTT suisses collaborera désormais plus étroitement avec l'importante compagnie américaine de télécommunication US-Sprint dans le domaine des *visioconférences*. Un contrat en la matière a été dernièrement signé. Au cours d'une première phase, les clients du service de visioconférence bénéficieront de liaisons d'une qualité supérieure avec les USA, et ce à un coût plus favorable.

Le logiciel Pactax, utilisé depuis le début des années 80 pour le conditionnement des données de taxation du *réseau de données Télépac* a été récemment remplacé par le *programme Athos, nouvellement conçu*, acronyme de «Accounting Telepac Handling Operating System». Grâce à cette conception plus souple des matériels et du logiciel, il a été possible de traiter dans de meilleures conditions les taux d'accroissement importants du nombre des abonnés et du trafic et, parallèlement, d'accroître la flexibilité de l'exploitation. Ce programme Athos, associé au logiciel de facturation Tifa, permet de calculer sans aucune erreur les taxes facturées aux abonnés du réseau Télépac.

Un essai pilote portant sur les nouvelles prestations *arCom 400/Radio Pager* (*radiomessagerie*) et *arCom 400/Telefondelivery* (*remise de messages par téléphone*) a été entrepris.

L'ASN (association suisse de normalisation) a attribué aux PTT le *domaine d'adresses NSAP* (Network Service Access Point) selon le format DCC de l'ISO (Data Country Code). Selon le mandat de l'ASN, les PTT adoptent provisoirement l'attribution de tels domaines d'adresses au niveau national.

Radio, télévision, radiocommunications

Au mois de janvier, les *circuits de conversation* permanents suivants ont été mis en service dans le *réseau Intelsat*: 17 avec le *Pakistan*, par le biais de la station terrestre pour satellite de Loèche 3 (60° E), 3 avec le *Libéria*, par l'intermédiaire de Loèche 1 (325,5° E) et 12 avec la République dominicaine, via Loèche 1 (325,5° E). Au mois de décembre 1991, un nouveau *plan d'exploitation* (*Burst Time Plan*) est entré en vigueur; il porte la capacité des liaisons téléphoniques directes avec la Roumanie à dix et celles des communications directes avec les Iles Canaries à huit.

A l'occasion des *négociations du GATT*, qui ont eu lieu du 20 décembre au 10 jan-

fase di collaudo sono state sottoposte a prova la durata e la capacità del sistema. I risultati confermano che il sistema riesce a trattare, durante un periodo di due ore, oltre 2000 telegrammi all'ora.

L'azienda delle PTT collaborerà più strettamente con la società di telecomunicazione americana US-Sprint nel campo delle *videoconferenze*. Nel contratto, firmato di recente, è stato stabilito che in una prima fase si dovranno offrire ai clienti dei collegamenti con gli USA qualitativamente migliori e meno cari.

Il programma Pactax per la registrazione dei dati di tassazione sulla *rete di dati Telepac*, in funzione dall'inizio degli anni 80, è stato recentemente sostituito con un *programma completamente rielaborato chiamato Athos* (Accounting Telepac Handling Operating System). La flessibilità dell'hardware e del software permetterà di far fronte all'aumento del numero di abbonati e del traffico e di migliorare notevolmente la gestione. L'Athos e il programma di fatturazione Tifa garantiscono la messa in conto esatta delle tasse agli abbonati al Telepac.

Sono state avviate delle prove pilota con i servizi *arCom 400/Radio Pager* e *arCom 400/Telephone Delivery*.

L'associazione svizzera di normalizzazione SNV ha attribuito alle PTT *campi d'indirizzi NSAP* (Network Service Access Point) conformi al formato ISO DCC (Data Country Code). Su incarico della SNV, le PTT si occupano provvisoriamente della ripartizione a livello nazionale di questi campi d'indirizzi.

Radio, televisione, radiocomunicazioni

Nel mese di gennaio sono stati attivati nella *rete Intelsat* i *circuiti telefonici permanenti via satellite* seguenti: 17 con il *Pakistan* per il tramite della stazione terrestre per satellite Leuk-3 (60° E), 3 con la *Liberia* e 12 con la *Repubblica Dominicana*; ambedue per il tramite della stazione di Leuk-1 (325,5° E). L'adozione di un nuovo *piano di gestione* (*Burst Time Plan*) nel mese di dicembre 1991, ha creato la capacità per dieci collegamenti telefonici diretti con la Romania e per otto collegamenti con le Canarie.

In occasione dei *negoziati GATT*, svoltisi a *Ginevra* dal 20 dicembre al 10 gennaio,

wurden für zwei japanische Fernsehgesellschaften je eine mobile Satellitenverbindung über den Panamsat-Satelliten (45° West) geschaltet.

Auf den Stationen *Airolo* und *Giova* wurden sechs weitere *UKW-Sender* in Betrieb genommen. Sie versorgen das Bedrettoal und den oberen Teil der Leventina bzw. das Calancatal mit den Programmen RSI 3 (103,4/104,8 MHz), DRS 1 (95,4/94,4 MHz) und RSR 1 (101,4/91,7 MHz). Zudem nahm die Fernmeldeleitung St. Gallen auf dem «Steinernen Tisch» einen zusätzlichen *Sender* für das *Lokalradio Rheintal* in Betrieb, um vor allem die Region Altenrhein, Thal und Rheineck zu versorgen.

Auf der *Mehrzweckanlage St. Chrischona* wurden für die Schweizerische Radio- und Fernsehgesellschaft (Radio DRS) und die Lokalradios «Basilisk» und «Raurach» für Reportageeinsätze drei Simplex-Sprechfunkrelais in Betrieb genommen. Sie versorgen den Grossraum Basel und sind ausschliesslich für diese drei Benutzer reserviert.

Das *Bündelfunksystem «SpeedCom»* wurde in den drei Wirtschaftsräumen Basel-Frick-Sissach, Genf-Lausanne und Zürich-Baden-Winterthur definitiv in Betrieb genommen.

Verschiedenes

Vom 7. bis 10. Januar fand in *Taormina (I)* die *sechste und letzte Tagung der CEPT-Ad-hoc-Arbeitsgruppe WARC 92* zur Vorbereitung der weltweiten Funkverwaltungskonferenz 1992 statt. Die wichtigsten Traktanden waren die Bereinigung von fünf zusätzlichen ECP (European Common Proposals) – neun wurden bereits im September 1991 unterzeichnet – sowie eine Zusammenfassung aller WARC-92-Traktanden für die CEPT-Mitglieder. Die Schweiz hat von 14 ECP deren 13 mitunterzeichnet.

Die kurz zuvor in Betrieb genommene *Natel-C-Basisstation* in *Wald ZH* wurde durch die starken Schnee- und Regenfälle vom 21. und 22. Dezember 1991, die einen massiven Wassereinbruch in die Unterfluranlage zur Folge hatten, ausser Betrieb gesetzt und schwer beschädigt. Sämtliche elektronischen Ausrüstungen mussten über die Festtage neu beschafft und installiert werden. Seit dem 20. Januar ist die Anlage wieder in Betrieb.

vier à *Genève*, deux liaisons transitant par le satellite Panamsat (45° O) ont été mises en service au bénéfice de deux sociétés de télévision japonaises.

Six nouveaux *émetteurs OUC* ont été mis en service dans les stations d'*Airolo* et de *Giova*. Ils diffusent les programmes RSI 3 (103,4/104,8 MHz), DRS 1 (95,4/94,4 MHz) et RSR 1 (101,4/91,7 MHz) à l'intention des téléspectateurs du Val Bedretto et ceux de la partie supérieure de la Léventine et du Val Calanca. En outre, la Direction des télécommunications de St-Gall a mis en exploitation un *émetteur supplémentaire* au lieu dit «Steinernen Tisch», au bénéfice du *diffuseur local Rheintal*, émetteur qui dessert surtout la région d'Altenrhein, de Thal et de Rheineck.

Trois relais radiotéléphoniques simplex ont été mis en service dans l'*installation à usages multiples de St-Chrischona*, au bénéfice de la Société suisse de radio et télévision (radio DRS) et des diffuseurs locaux «Basilisk» et «Raurach», équipements qui serviront à la retransmission de reportages. Ils desservent Bâle et les environs et sont exclusivement réservés à ces trois usagers.

Le *système de radiocommunication à ressources partagées «Speedcom»* a été définitivement mis en service dans les régions Basel-Frick-Sissach, Genève-Lausanne et Zurich-Baden-Winterthur.

Divers

Du 7 au 10 janvier, la *sixième et dernière séance du groupe de travail ad hoc de la CEPT CAMR 92* s'est tenue à *Taormina (I)*. Cette séance avait pour but de préparer la Conférence administrative mondiale des radiocommunications de 1992. Parmi les points importants de l'ordre du jour, on peut citer la mise au point de cinq propositions européennes communes (ECP) – neuf ont déjà été signées au mois de septembre 1991 – ainsi que la récapitulation de tous les thèmes traités à CAMR 92 pour les membres de la CEPT. Parmi les 14 ECP soumises, la Suisse en a signé 13.

A la suite des fortes chutes de neige et de pluie des 21 et 22 décembre 1991, d'importantes masses d'eau ayant pénétré dans le sous-sol de la *station de base Natel C* de *Wald ZH* – qui venait d'être mise en service – a été gravement endommagée et a dû être mise hors service. Tous les équipements électroniques ont dû être remplacés durant les jours de fête. Depuis le 20 janvier, cette station de base est à nouveau à la disposition des usagers.

sono stati attivati due collegamenti mobili via il satellite Panamsat (45° Ovest) per due società televisive giapponesi.

Nelle stazioni di *Airolo* e *Giova* sono state messe in esercizio sei ulteriori *emittenti OUC*. Esse diffondono i programmi RSI 3 (103,4/104,8 MHz), DRS 1 (95,4/94,4 MHz) e RSR 1 (101,4/91,7 MHz) nella Val Bedretto e nella parte superiore della Leventina risp. nella Val Calanca. Inoltre, la direzione delle telecomunicazioni di San Gallo ha messo in funzione sul «Steinernen Tisch» un'*emittente supplementare* per diffondere i programmi della *radio locale Rheintal* nella regione di Altenrhein, Thal e Rheineck.

Nell'*impianto a scopi multipli di St. Chrischona* sono stati attivati tre relè Simplex per radiotelefonica. Essi vengono utilizzati dalla società svizzera di radiodiffusione e televisione (radio DRS) e dalle radio locali «Basilisk» e «Raurach» per radiocronache. I relè che sono riservati esclusivamente a questi tre utilizzatori servono la città di Basilea e la regione circostante.

E' stato definitivamente messo in funzione nelle regioni di Basilea-Frick-Sissach, Ginevra-Losanna e Zurigo-Baden-Winterthur il *sistema di radiocomunicazioni ad accesso multiplo «SpeedCom»*.

Diversi

Dal 7 al 10 gennaio ha avuto luogo a *Taormina (I)* la *sesta ed ultima riunione del gruppo di lavoro ad hoc WARC 92 della CEPT* incaricato di preparare la conferenza amministrativa mondiale delle radiocomunicazioni del 1992. I punti più importanti all'ordine del giorno sono stati l'accettazione di cinque ulteriori proposte ECP (European Common Proposals) – nove erano già state firmate nel mese di settembre 1991 – e il riassunto di tutti i temi trattati durante la conferenza WARC 92, da presentare ai membri della CEPT. La Svizzera ha firmato 13 ECP.

Le massicce nevicate e le forti precipitazioni verificatesi il 21 e 22 dicembre hanno messo fuori servizio e danneggiato considerevolmente la *stazione di base per il Natel C* di *Wald ZH*, attivata poco tempo prima. Durante il periodo delle feste è stato necessario sostituire l'intero equipaggiamento elettronico della stazione. L'impianto è stato rimesso in esercizio il 20 gennaio.